

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

16 décembre 2005

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

**relative à la détérioration rapide de
la situation au Moyen-Orient**

(déposée par M. Dirk Van der Maelen
et Mme Inga Verhaert)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

16 december 2005

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**betreffende de snel verslechterende situatie
in het Midden-Oosten**

(ingediend door de heer Dirk Van der Maelen
en mevrouw Inga Verhaert)

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>Vlaams Belang</i>	: Vlaams Belang
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Séance plénière</i>
<i>COM :</i>	<i>Réunion de commission</i>
<i>MOT :</i>	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Plenum</i>
<i>COM :</i>	<i>Commissievergadering</i>
<i>MOT :</i>	<i>Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Les propos récemment tenus par le président iranien, Mahmoud Ahmadinejad, et relayés au niveau international, ont une nouvelle fois ramené au point mort les possibilités de pacification des relations extrêmement tendues qu'entretiennent les États du Moyen-Orient. Le président iranien déclare en effet qu'Israël doit être rayé de la carte et que c'est l'opposition palestinienne qui s'en chargera par la violence. En outre, à la lumière de ces propos, les ambitions nucléaires de l'Iran prennent une dimension encore plus menaçante.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De mogelijkheden inzake een vreedzame oplossing voor de uitermate gespannen interstatelijke relaties in het Midden-Oosten hebben met de recente, internationaal gecommuniceerde uitspraken van de Iraanse president, Mahmoud Ahmadinejad, een nieuw dieptepunt bereikt. Daarin stelt deze laatste immers dat Israël van de kaart moet worden geveegd en dat het Palestijnse gewelddadige verzet daar wel voor zal zorgen. Daarenboven krijgen de nucleaire ambities van Iran door diezelfde uitspraken een nog dreigender dimensie.

Dirk VAN DER MAELEN (sp.a-spirit)
Inga VERHAERT (sp.a-spirit)

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS,

A. préoccupée par les propos tenus, le 26 octobre 2005, par le président iranien, M. Mahmoud Ahmadinejad, qui, se référant à un appel lancé par l'ancien chef de la révolution, l'ayatollah Khomeiny, a déclaré que «Comme l'a dit l'imam, Israël doit être rayé de la carte»;

B. considérant que, dans ce contexte, les ambitions nucléaires de l'Iran prennent une dimension plus menaçante et donc un caractère militaire;

C. considérant que le gouvernement belge a sans cesse réaffirmé sa reconnaissance du droit d'existence d'Israël, reconnaissance une fois encore confirmée dans la déclaration gouvernementale et dans l'accord de gouvernement du 10 juillet 2003 par l'engagement d'œuvrer, dans toutes les enceintes internationales pertinentes, en faveur de la garantie de ce droit d'existence;

D. extrêmement préoccupée par les conséquences du dernier attentat perpétré le 26 octobre 2005 contre des citoyens israéliens à Hadera, qui a coûté la vie à 5 personnes et a révélé que l'Autorité palestinienne n'est pas à même d'empêcher ces attaques totalement condamnables;

E. convaincue qu'Israël, en livrant des efforts insuffisants pour créer des conditions viables dans la Bande de Gaza et, surtout, en intensifiant ses constructions dans les territoires occupés de Cisjordanie, hypothèque gravement la mise en œuvre d'une solution pacifique pour le conflit au Proche-Orient;

DEMANDE AU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL ET, EN PARTICULIER, AU MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES,

1. de continuer à condamner explicitement, dans toutes les enceintes internationales pertinentes, les déclarations qui remettent en cause l'existence d'Israël dans les frontières reconnues par la communauté internationale et appellent à la violence contre cet État souverain, et en particulier celle faite par le président Mahmoud Ahmadinejad le 26 octobre 2005;

2. dans l'esprit de l'accord de gouvernement précité, de continuer à oeuvrer au sein desdites enceintes

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS,

A. verontrust over de uitspraken van de president van Iran, dhr. Mahmoud Ahmadinejad, van 26 oktober 2005 waarin deze, verwijzend naar een oproep van de voormalige revolutionaire leider ayatollah Khomeini, het volgende stelt: «Zoals de imam zei, moet Israël van de kaart worden geveegd»;

B. van mening zijnde dat de Iraanse nucleaire ambities in deze context een nog dreigender en dus militair karakter krijgen;

C. gelet op het feit dat de Belgische regering steeds weer opnieuw het bestaansrecht heeft erkend van Israël en dit laatst nog heeft herbevestigd in de laatste regeerverklaring en het regeerakkoord van 10 juli 2003 met de belofte dat ze binnen alle relevante internationale fora zou ijveren voor het garanderen van dit bestaansrecht;

D. uitermate bezorgd over de gevolgen van de laatste aanslag tegen Joodse burgers in Hadera van 26 oktober 2005 waarbij 5 Israeli's het leven verloren. Hieruit blijkt dat de Palestijnse Autoriteit niet bij machte is om dergelijke streng te veroordelen aanslagen te voorkomen;

E. Overtuigd van het feit dat Israël door het leveren van onvoldoende inspanningen voor het creëren van een leefbare Gazastrook en voornamelijk door het nog intensifiëren van de bouwactiviteit in de bezette delen van de Westelijke Jordaanoever de kansen op een vreedzame oplossing van het conflict in het Midden-Oosten ernstig hypothekeert;

VRAAGT DE FEDERALE BELGISCHE REGERING EN MEER IN HET BIJZONDER AAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN OM:

1. dergelijke uitspraken, en in het bijzonder die van president Mahmoud Ahmadinejad van 26 oktober 2005, die het bestaan van Israël binnen de internationaal erkende grenzen in vraag stellen en oproepen tot geweld tegen deze soevereine staat, in alle relevante internationale fora steeds weer in de duidelijkste termen te veroordelen;

2. in de geest van het geciteerde regeerakkoord, binnen diezelfde fora steeds weer opnieuw te ijveren

internationales pertinentes en faveur de la sécurité interne et externe de l'État israélien;

3. de défendre la position selon laquelle l'option militaire est totalement exclue en réponse aux récents développements en Iran;

4. de faire appel aux forces politiques modérées de Téhéran en vue d'une normalisation des relations entre l'Islam et Israël;

5. d'exiger de l'Iran qu'il respecte, en tant que signataire du traité de non-prolifération, les engagements en ce domaine;

6. d'exiger de l'Iran qu'il laisse les inspecteurs nucléaires de l'ONU remplir librement leur mission;

7. d'œuvrer à la poursuite des recherches visant à établir des preuves formelles de l'acquisition de technologie nucléaire militaire par l'Iran;

8. d'œuvrer à la poursuite des efforts diplomatiques déployés par l'Union européenne en vue d'aboutir à une solution raisonnable, pratique et internationale en ce qui concerne l'accès de l'Iran à l'énergie nucléaire civile;

9. d'axer tous les efforts diplomatiques sur le renforcement du rôle de l'Agence internationale de l'énergie atomique, conformément aussi au consensus dégagé par la résolution du 24 septembre 2005;

10. d'exiger de toutes les parties au conflit armé au Moyen-Orient qu'elles respectent les obligations qui leur incombent en vertu des résolutions de l'ONU, de la Feuille de route de mai 2003 et du droit humanitaire international;

11. de transmettre la présente résolution au gouvernement d'Iran, au gouvernement d'Israël, au président de l'Union européenne, aux présidents de leurs parlements respectifs et au président de l'ONU.

28 octobre 2005

voor de interne en externe veiligheid van diezelfde Israëlisch staat;

3. het standpunt te verdedigen dat een militaire oplossing voor de recente ontwikkelingen in Iran volkomen uitgesloten is;

4. een beroep te doen op de gematigde politieke krachten in Teheran opdat de betrekkingen tussen de islamwereld en Israël zouden kunnen worden genormaliseerd;

5. van Iran te eisen dat het, als ondertekenaar van het NPT-Verdrag, de engagementen terzake zou respecteren;

6. van Iran te eisen dat het de nucleaire inspecteurs van de VN volstrekt ongehinderd hun werk laat verrichten;

7. ervoor te ijveren dat de zoektocht naar harde bewijzen inzake het verwerven van militaire nucleaire technologie door Iran onverminderd wordt verdergezet;

8. de diplomatieke inspanningen, van de EU verder te doen zetten opdat een redelijke, praktische en internationale oplossing kan worden gevonden voor de toegang van Iran tot civiele kernenergie;

9. alle diplomatieke inspanningen in de eerste plaats te richten op de versterking van de rol van het Internationaal AtoomAgentschap, conform ook aan de consensus die werd bereikt – door de resolutie van 24 september 2005-;

10. van alle partijen die betrokken zijn bij het gewapend conflict in het Midden-Oosten te eisen dat ze hun verplichtingen nakomen die hen volgens de resoluties van de VN, volgens het stappenplan voor vrede in het Midden-Oosten van mei 2003 en volgens het internationaal humanitair recht respectievelijk toekomen;

11. deze resolutie toe te laten komen aan de regering van Iran, de regering van Israël, de voorzitter van de Europese Unie, de voorzitters van hun respectieve parlementen en de voorzitter van de VN;

28 oktober 2005

Dirk VAN DER MAELEN(sp.a-spirit)
Inga VERHAERT ((sp.a-spirit)